



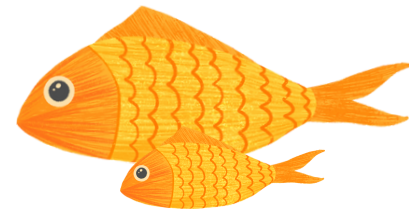
Bienvenidos a la

Tarrespéjes-at

Escuela

Presentación y
apoyo a docentes

Tarrespéjes-at es una iniciativa que busca promover la educación intercultural en la primera infancia a través de herramientas didácticas que incorporen la cultura y patrimonio Kawésqar en el aula, con el propósito de fomentar el respeto y la valoración de la diversidad cultural desde los primeros años de vida escolar.



¿Por qué es importante?

La cultura Kawésqar está en riesgo de ser olvidada. Este proyecto preserva su legado mientras promueve la educación intercultural, un derecho consagrado por la ONU.

Impacto esperado:

- Fortalecer la identidad cultural del Pueblo Kawésqar
- Sensibilizar sobre la diversidad cultural en Magallanes.
- Proveer herramientas didácticas para educadores de la primera infancia en la región.

Este proyecto introduce a los niños a la riqueza cultural Kawésqar, que también sirve como herramienta de difusión de esta herencia. Al conectar la lengua, las tradiciones y los valores Kawésqar con la educación infantil, se sientan las bases para una generación más consciente, respetuosa y comprometida con la diversidad cultural y ambiental.

Temáticas seleccionadas

Las temáticas seleccionadas: familia y saludos, navegación, fauna marina y los números, naturaleza y los colores, bosque y vida tradicional, la lengua y su uso en un cuento tradicional, ofrecen un primer acercamiento equilibrado y significativo a la cultura y lengua del pueblo Kawésqar.

¿Qué materiales se ofrecen?

- 7 fichas con infografía ilustrada
- Diseño para niños de 1 a 6 años
- Visualmente atractivos
- Fácil integración en el aula
- Abecedario para el uso de la lengua
- Folleto para docentes



Personaje principal

El martín pescador **-Kaječo-** (Kaiecho) es relevante para la cultura Kawésqar porque tiene un profundo vínculo simbólico y práctico con su forma de vida tradicional, estrechamente relacionada con la orilla del mar. La pareja de aves va cantando sus contenidos a los pequeños estudiantes, a través de los docentes.

Lenguaje

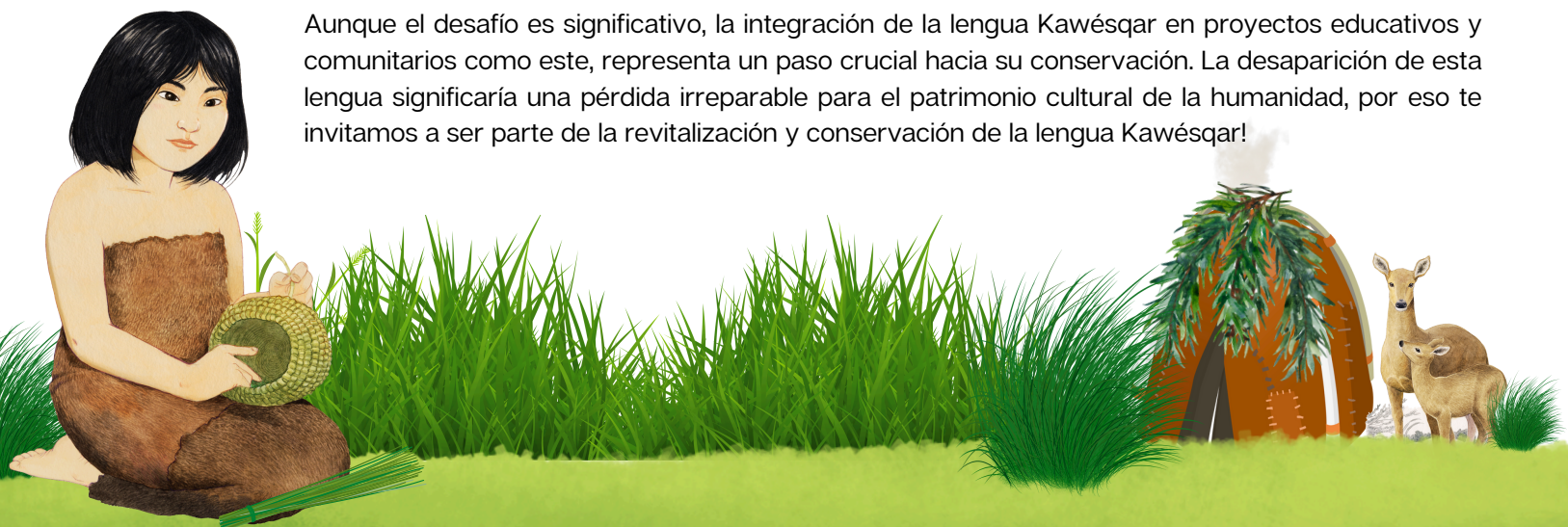
La lengua Kawésqar, actualmente se encuentra en un estado crítico de peligro, ya que la transmisión generacional de manera constante cesó en los años 60, dejando a muy pocos hablantes activos y unos pocos más que la usan de forma ocasional al día de hoy. El Kawésqar ha sido históricamente una lengua oral, considerando que son un pueblo nómada que navegaba por los canales hasta mediados del siglo XX, esta conexión con el mar influyó profundamente en su modo de hablar, destacando términos específicos para describir fenómenos marítimos y su entorno natural de manera general y específica.

En 2016, se añadieron 164 palabras nuevas al léxico para adaptarse a la realidad contemporánea, un esfuerzo liderado por el Consejo de la Lengua Kawésqar. A pesar de su declive, la lengua tiene un valor cultural inmenso, ya que representa la visión del mundo y las tradiciones de un pueblo que vive en estrecha armonía con uno de los entornos más desafiantes del planeta, y que a través de estas láminas se busca acercar a los niños y niñas que inician su educación formal en la región de Magallanes.

La incorporación de la cultura Kawésqar en la educación de las escuelas busca no solo ayudar a preservar su legado cultural, sino también a promover valores de respeto, inclusión y tolerancia frente a otros niños de la comunidad educativa, que además de ser chilenos son parte de un pueblo prehispánico, con otra cultura, tradición, cosmovisión y significado de su territorio. Estas iniciativas enriquecen la educación, al celebrar la diversidad cultural y enseñar a las nuevas generaciones a valorar las diferencias.

Antiguas iniciativas de documentación y revitalización, como el trabajo del lingüista Óscar Aguilera (2024) y los registros sonoros de los hablantes, han sido esenciales para preservar esta lengua y transmitirla a las nuevas generaciones de jóvenes y niños Kawésqar, pero también a quienes viven en este maravilloso y extenso territorio del sur de Chile.

Aunque el desafío es significativo, la integración de la lengua Kawésqar en proyectos educativos y comunitarios como este, representa un paso crucial hacia su conservación. La desaparición de esta lengua significaría una pérdida irreparable para el patrimonio cultural de la humanidad, por eso te invitamos a ser parte de la revitalización y conservación de la lengua Kawésqar!



Contenidos

Este material incorpora recursos para los planes de enseñanza



Lámina 1: Presentación de la familia Kawésqar

Kaječo introduce a los miembros de una familia, con sus respectivos nombres en la lengua Kawésqar. Además de los saludos básicos que se han creado en los últimos años en lengua Kawésqar, ya que originalmente en el pasado no existían, pero es una evolución idiomática: Aswaláf (Buenos días) y Ak'iawe (Buenas noches), acompañan los términos familiares clave para enseñar a los niños durante la primera infancia como Čačár (Papá) y C'áp (Mamá), entre otros. En este caso es importante indicar que en muchos casos para conformar el término en femenino se usa la palabra **-sélas**.

Lámina 2: La navegación

En esta lámina es el turno de la Kaječo wálak (hembra) de enseñar términos relacionados con la vida marítima, fundamental para los Kawésqar, como para estas vistosas aves que viven igualmente a la orilla del mar. Por ejemplo: Čams (Mar), Kájef (Canoa) y Jemókar (Remo). También se explican acciones importantes como Čelkuájeks (Zarpar) y Ačéjes (mariscar).

Lámina 3: el Mar y los números

La ficha explica cómo contar en Kawésqar ilustrando el entorno marino y ejemplificando los números 1 (nutria), 2 (ballenas) y 3 (peces). Términos contables como “muchos” (Ak'iai) o “todos” (K'oanek), son importantes de aprender ya que no se conocen los números como el 4,5,6 etc.

Lámina 4: Colores de la Naturaleza y el territorio

La lámina presenta la naturaleza el territorio terrestre, enseñando los colores en Kawésqar asociados a elementos como el arcoíris (Akiepéna), las aves y flora nativa.

Lámina 5: el bosque

La lámina incluye términos para describir elementos del bosque y la forma de vida Kawésqar, representando la antigua vivienda **At**, e incluye árboles nativos como el Saltáxar y el ciervo nativo Jekčál. Así como se ilustra el arte de la cestería en junquillo.

Lámina 6: Características de la lengua Kawésqar

Esta lámina explica de manera sencilla, las particularidades lingüísticas y la pronunciación, con las 6 vocales y 19 consonantes del alfabeto.

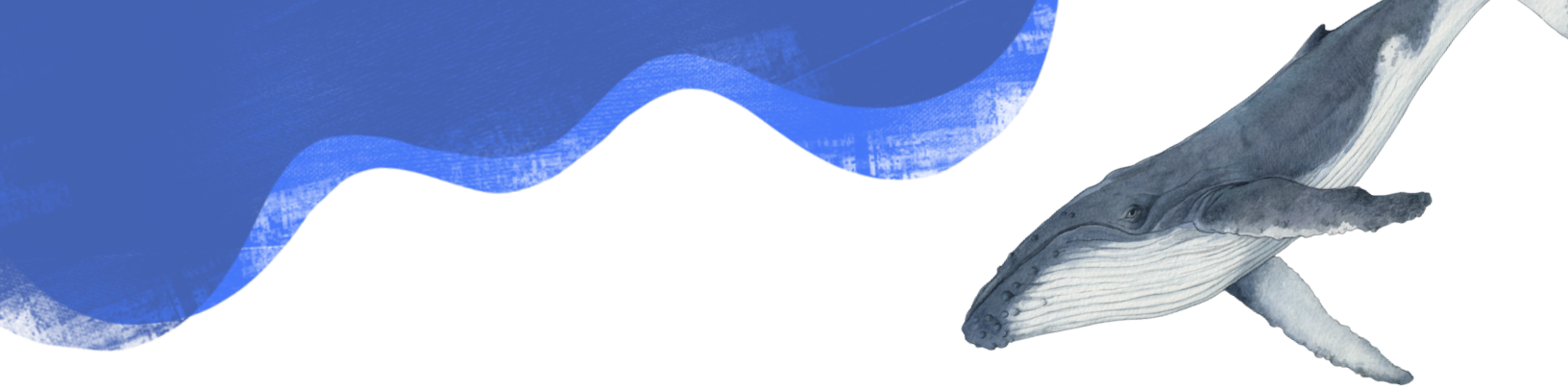
Lámina 7: Cuento Kawésqar: Kajéčo

Al término de este recorrido se narra el cuento Kawésqar del Kajéčo, con descripciones de su apariencia en cuento a colores y costumbres.



Para organizar actividades educativas al aire libre junto a tu curso, puedes contactar a Pamela González, directora de esta iniciativa en la Fundación Pueblo Kawésqar para programar la salida a pamela@pueblokawesqar.cl





Recomendaciones para la implementación de los materiales del proyecto "Tarrespéjes-at" en las aulas

1. Introducción a la cultura Kawésqar

- **Comienza con una actividad de sensibilización:**

Introducir a los niños a la cultura Kawésqar mediante una breve charla adaptada a su edad, acompañada de imágenes o videos. Ejemplo: Mostrar la ficha sobre *familia* y *saludos* para explicar cómo los Kawésqar se saludan y conviven entre sí, tanto en el pasado como en el presente.

- **Despertar la curiosidad:**

Realizando preguntas iniciales sencillas como: "*¿Han visto un martín pescador (Kajéčō)?*", "*¿Qué piensan que comen las personas que viven cerca del mar?*" ó "*¿Quiénes son los Kawésqar?*".

2. Incorporación de las fichas en el aula

- **Visibilización estratégica del material educativo:**

Colocar los afiches en lugar visible del aula, como la esquina de lectura, la pared de actividades o el área de juegos, con el objetivo de familiarizar a los niños y niñas con este vistoso contenido.

- **Rotación temática:**

Cambiar el afiche destacado semanalmente para mantener el interés. Relacionar las actividades de la semana con el tema de la ficha e ir utilizando las palabras que en ellos se enseñan.

3. Actividades didácticas asociadas a los materiales

Narración de cuento:

Usa el cuento tradicional sobre el martín pescador "Kajéčō" para sesiones de lectura interactiva.

Actividad: pedir a los niños que dibujen al martín pescador y hablen sobre su importancia en la historia.

4. Dinámicas grupales:

Exploración de fauna marina y terrestre: Organiza un juego donde los niños identifiquen animales en los afiches y los asocien con sus colores o sonidos. *Construcción de viviendas:* Utiliza bloques o materiales reciclables para que los niños creen su versión de una vivienda tradicional Kawésqar "at".



Proyecto impulsado por la Fundación Pueblo Kawésqar



Proyecto financiado por el Programa Difusión y Fomento de las Culturas Indígenas, año 2024



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra